



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/16
3 March 2008

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ, ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

Четвертое совещание

Бонн, 12-16 мая 2008 года

Пункт 17 предварительной повестки дня*

ИНФОРМИРОВАНИЕ ОБЩЕСТВЕННОСТИ И ЕЕ УЧАСТИЕ

*Промежуточный доклад о положении дел с информированием и просвещением
общественности и ее участием в отношении обеспечения безопасности при
передаче, обработке и использовании живых измененных организмов (пункт
1 а) статьи 23)*

Записка Исполнительного секретаря

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В среднесрочной программе работы, принятой решением BS-I/12, Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Протокола, постановила изучить на своем втором совещании «варианты налаживания Сторонами, по мере необходимости, сотрудничества с другими государствами и международными органами с целью способствовать информированию и просвещению общественности и ее участию в отношении обеспечения безопасности при передаче, обработке и использовании живых измененных организмов в связи с сохранением и устойчивым использованием биологического разнообразия, с учетом также рисков для здоровья человека (пункт 1 а) статьи 23)». В пункте 17 решения BS-I/5 Стороны Протокола также приветствовали кампанию по распространению информации о Картахенском протоколе по биобезопасности (2003-2005 годы), разработанную Исполнительным секретарем, и поручили ему вести дальнейшую работу по ее реализации в целях повышения осведомленности о Протоколе и содействия активному участию широкого круга субъектов деятельности в осуществлении Протокола и обеспечению поддержки с их стороны.

2. На своем втором совещании Стороны Протокола приняли решение BS-II/13 об информировании общественности и ее участии. В пункте 12 этого решения Исполнительному секретарю было поручено продолжать стимулирование работы по информированию и

* UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/1.

/...

просвещению общественности о Протоколе, в том числе используя упомянутую выше кампанию по распространению информации о Картахенском протоколе по биобезопасности (2003-2005 годы). В пункте 13 этого же решения Стороны постановили рассмотреть и проанализировать результаты осуществления пункта 1 а) статьи 23 Протокола на своем пятом совещании.

3. В целях оказания содействия проведению на пятом совещании анализа результатов осуществления пункта 1 а) статьи 23 и разработке по мере необходимости комплексной программы работы по информированию и просвещению общественности и ее участию в отношении обеспечения безопасности при передаче, обработке и использовании живых измененных организмов Сторонам Протокола предлагается рассмотреть положение дел с осуществлением пункта 1 а) статьи 23, а также накопленный опыт и практические навыки, приобретенные в ходе работы по повышению осведомленности общественности и активизации ее участия в промежуточный период. Кроме того, Стороны рассмотрят вопрос о потребностях в потенциале и существующих пробелах в информировании и просвещении общественности и привлечении ее к участию и примут к сведению кампанию по распространению информации о Протоколе.

4. В разделе II настоящей записки приводится промежуточный доклад о положении дел с осуществлением статьи 23 Протокола, подготовленный на основе информации, содержащейся в первых национальных докладах по вопросу о разработке и внедрении национальных структур обеспечения биобезопасности и механизма посредничества по биобезопасности. В разделе III основное внимание уделяется некоторым конкретным инициативам соответствующих международных организаций, которые содействуют осуществлению пункта 1 а) статьи 23 Протокола, а также накопленному опыту такой работы и извлеченным урокам. В разделе IV описываются проблемы, которые возникают у Сторон и других правительств при осуществлении статьи 23 и рассматривается потребность в создании целевой программы работы по информированию и просвещению общественности и привлечению ее к участию в отношении обеспечения безопасности при передаче, обработке и использовании живых измененных организмов. В разделе V приводятся результаты краткого обзора положения дел с осуществлением кампании по распространению информации о Картахенском протоколе по биобезопасности, разработанной Исполнительным секретарем в 2003 году, и описываются ключевые элементы пересмотренной кампании по распространению информации для рассмотрения на настоящем совещании и принятия руководящих указаний. В последнем разделе излагаются выводы и рекомендации, включая элементы решения, которое, возможно, будет принято в отношении информирования общественности и ее участия.

II. ПРОМЕЖУТОЧНЫЙ ДОКЛАД О ПОЛОЖЕНИИ ДЕЛ С ИНФОРМИРОВАНИЕМ ОБЩЕСТВЕННОСТИ И ЕЕ УЧАСТИЕМ

5. После принятия Протокола Стороны, другие правительства и различные организации осуществили ряд инициатив в целях выполнения пункта 1 а) статьи 23 Протокола. Согласно информации, имеющейся в базе данных механизма посредничества по биобезопасности о проектах по созданию потенциала по состоянию на 13 декабря 2007 года 66 из 134 (49 процентов) проектов включали компоненты по информированию и просвещению общественности и ее участию. С этой целью был осуществлен ряд мероприятий, среди которых: семинары и практикумы по вопросу о повышении осведомленности, кампании с использованием различных средств массовой информации, распространение соответствующих материалов в целях повышения осведомленности, создание национальных баз данных, деятельность по подготовке журналистов, просвещение в области биобезопасности и подготовка учебных программ и публикаций.

6. В соответствии с информацией, содержащейся в первых национальных докладах, представленных Сторонами, 47 процентов приславших ответы стран сообщили, что они содействовали и способствовали информированию и просвещению общественности и ее участию

в ограниченном масштабе, а 49 процентов сообщили, что содействовали информированию и просвещению общественности и ее участию в значительной степени.

7. Несколько развивающихся стран-Сторон и Сторон с переходной экономикой сообщили, что они очень активно содействовали и способствовали информированию и просвещению общественности и ее участию в отношении обеспечения безопасности при передаче, обработке и использовании живых измененных организмов. Большинство стран (73 процента) сообщили, что они занимались этим в незначительной степени; несколько стран (26 процентов) занимались этим в значительной степени; а небольшое количество стран сообщили, что они этим вообще не занимались.

8. Стороны и другие правительства осуществили широкий круг мероприятий в целях выполнения пункта 1 а) статьи 23. Что касается информирования общественности, то ряд стран сообщили, что они занимались организацией семинаров и практикумов по вопросу об информировании общественности и распространяли такие материалы по повышению осведомленности, как информационные бюллетени. Несколько стран (18 процентов), главным образом развивающиеся страны, сообщили, что они используют радио и телевизионные программы в целях содействия повышению осведомленности о Протоколе. Много стран (46 процентов), главным образом развитые страны, также сообщили, что они создали веб-сайты и интерактивные базы данных, такие, например, как реестры генетически модифицированных организмов с целью облегчения доступа общественности к информации по биобезопасности. Освещение в средствах массовой информации обеспечивалось такими способами, как приглашение журналистов на встречи с правительственными должностными лицами, публикация статей в газетах и выпуск пресс-релизов. Общественности и средствам массовой информации представлялись информационные документы по этому вопросу.

9. Что касается просвещения общественности, то много стран (44 процента) сообщили, что они организуют проведение у себя учебных семинаров и практикумов для правительственных должностных лиц и других субъектов деятельности. Цель их заключается не только в просвещении субъектов деятельности по соответствующим вопросам, но и в ознакомлении их с важностью этих вопросов и необходимостью создания национальных структур по обеспечению биобезопасности. Довольно часто эти мероприятия организовывались с помощью проектов, таких, например, как финансируемые Глобальным экологическим фондом и другими учреждениями. Кроме того, в странах выпускаются такие просветительские материалы, как буклеты, плакаты и аудиовизуальные материалы, и в ограниченном масштабе национальные инструктивные материалы. Обмен некоторыми этими материалами осуществляется через центр информационных материалов по биобезопасности в рамках механизма посредничества по биобезопасности. Начиная с 2005 года, 74 Стороны, другие государства и соответствующие международные органы, действуя как рекомендовано в решении BS-II/13, распространяют материалы и информацию о проводимых ими тематических исследованиях и инициативах в области информирования и просвещения общественности и привлечения ее к участию, в том числе о наиболее важных достижениях, опыте успешной реализации, передовых методах и накопленном опыте, а также о трудностях, которые у них возникают в ходе обмена ими через центр информационных материалов по биобезопасности. Несколько стран разработали учебные курсы по биобезопасности, которые проводятся в их учебных заведениях.

10. Что касается участия общественности в решении вопросов по биобезопасности, то в нескольких странах собраны мнения и замечания соответствующих участников деятельности. Участие общественности часто связано с привлечением ее к обсуждению вопросов по биобезопасности или с приглашением соответствующих субъектов деятельности принять участие в совещаниях по этому вопросу; хотя следует отметить, что общественность не принимала активного участия в разработке соответствующей политики и принятии решений. В странах, где существует незначительная инфраструктура по биобезопасности, неправительственные организации часто играют главную роль в информировании общественности и мобилизации ее участия в работе по обеспечению биобезопасности. Некоторые развивающиеся страны и страны с

переходной экономикой сообщили, что они тоже содействовали и способствовали участию общественности, но постоянно большинство из них делали это лишь ограниченный период времени. В развитых странах эта ситуация выглядит по другому, и большинство из них содействуют и способствуют привлечению общественности к участию на постоянной основе. Информация, содержащаяся в первых национальных докладах и докладе четвертого совещания Комитета по соблюдению, свидетельствует о том, что в странах, представивших доклады, не прилагалось особых усилий по проведению консультаций с общественностью в процессе принятия решений относительно живых измененных организмов и представлению результатов этих решений общественности согласно действующим в них соответствующим законам и правилам. Во многих странах созданы национальные координационные комитеты, в которых представлен широкий круг субъектов деятельности, для принятия ключевых решений по вопросам, связанным с биобезопасностью. Кроме того, в нескольких странах участие общественности оговаривается в соответствующих национальных законах по биобезопасности.

11. Много стран (53 процента) сообщили, что они сотрудничают в ограниченном масштабе с другими государствами и международными организациями в целях содействия информированию общественности и ее участию. Ряд стран (31 процент) сообщили, что они сотрудничают с другими странами в значительной степени, большей частью страны Европейского Сообщества, в которых уже действуют национальные правила обеспечения биобезопасности. В целом 50 процентов развитых стран сотрудничают с другими организациями и международными органами или в значительной степени, или в ограниченном масштабе. Для сравнения, только приблизительно 10 процентов развивающихся стран сообщили, что они сотрудничают с другими государствами и международными органами в значительной степени. Много стран (60 процентов) делают это в ограниченном масштабе, а приблизительно 30 процентов вообще не делают этого.

12. Исходя из результатов проведенного обзора, стало ясно, что уровень осуществления пункта 1 а) статьи 23 колеблется в широком диапазоне. Поэтому вполне очевидно, что необходимо предпринять более согласованные действия по осуществлению статьи 23 Протокола. Совещание Сторон, возможно, пожелает принять к сведению результаты промежуточного обзора положения дел и напомнить Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям о том, что они должны представить Исполнительному секретарю и механизму посредничества по биобезопасности доклады об осуществляемых ими инициативах по информированию и просвещению общественности и привлечению ее к участию с целью облегчить проведение обзора результатов работы на пути осуществления пункта 1 а) статьи 23 Протокола на пятом совещании Сторон.

III. ГЛОБАЛЬНЫЕ ИНИЦИАТИВЫ, СПОСОБСТВУЮЩИЕ ИНФОРМИРОВАНИЮ ОБЩЕСТВЕННОСТИ И ЕЕ УЧАСТИЮ

13. В пунктах 7 и 11 решения П/13 Стороны Протокола предложили Сторонам, другим правительствам и соответствующим международным органам разработать инициативы по налаживанию сотрудничества и в максимальной степени использовать его возможности для оказания поддержки осуществлению статьи 23 Протокола. Различные инициативы, осуществляемые международными организациями в настоящее время, могут быть использованы Сторонами в целях поддержки или для дальнейшего развития сотрудничества. Среди этих инициатив следующие: финансируемые ГЭФ проекты по обеспечению биобезопасности, Орхусская конвенция, а также инициативы Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО), Организации Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО) и других международных организаций.

A Проекты в области биобезопасности, финансируемые ГЭФ

14. Большинство проектов в области биобезопасности, финансируемых Глобальным экологическим фондом (ГЭФ), способствовали осуществлению статьи 23 Протокола, в частности проекты ЮНЕП-ГЭФ по разработке и внедрению национальных структур по биобезопасности

позволили странам получить ресурсы для работы по информированию общественности и привлечению ее к участию и для разработки механизмов информирования общественности и привлечения ее к участию с целью включения в качестве компонентов в национальные структуры по биобезопасности. Проведенный отделом по биобезопасности ЮНЕП-ГЭФ в декабре 2006 года сравнительный анализ опыта и уроков, извлеченных в ходе осуществления проектов ЮНЕП-ГЭФ по биобезопасности, свидетельствует о том, что затраты на информирование и просвещение общественности составляют около 20 процентов от общих расходов по проекту. Все участвующие страны активно занимались деятельностью по информированию и просвещению общественности. В большинстве участвующих стран благодаря процессу создания национальных структур по биобезопасности в значительной мере повысилась осведомленность общественности о важности биобезопасности и тех огромных возможностях, которые открывает биотехнология для развития. Эти страны смогли интегрировать биобезопасность в свои национальные процессы планирования развития. Аналогичным образом сбор и анализ соответствующей информации позволили привлечь внимание к тому, что биобезопасность является важным аспектом устойчивого развития. Однако, небольшое количество стран не смогли включить тематику биобезопасности в свои национальные приоритеты развития, и в результате проект не принес успеха.

15. Страны подходят к выполнению статьи 23 Картахенского Протокола по-разному в зависимости от существующих в них конкретных социальных, политических и экономических условий. В рамках финансируемых ГЭФ проектов практически во всех участвующих странах были проведены семинары, в работе которых принимали участие правительственные должностные лица, парламентарии, академики, представители групп особых интересов и широкой общественности. Кроме того, во многих странах принимались меры по информированию общественности о биобезопасности с помощью средств массовой информации, включая радио, телевидение и статьи в газетах. Помимо этого, более чем в 40 странах созданы национальные веб-сайты и базы данных по биобезопасности и установлены связи с механизмом посредничества по биобезопасности. В настоящее время национальные веб-сайты служат обычным средством доступа общественности к информации о биобезопасности.

16. Один из главных уроков, извлеченных в ходе осуществления финансируемых ГЭФ проектов, заключается в том, что повышение осведомленности и просвещение общественности являются неперенными условиями эффективного привлечения общественности к участию. Сравнительный анализ опыта и уроков, извлеченных в ходе осуществления проектов ЮНЕП-ГЭФ в области биобезопасности, свидетельствует о том, что активное содействие информированию и просвещению общественности на первоначальном этапе проекта помогает заложить основу для привлечения в дальнейшем субъектов деятельности к принятию решений.

17. ГЭФ оказал довольно значительную поддержку в процессе повышения осведомленности общественности о биобезопасности. Тем не менее, в докладе за 2006 год о результатах оценки поддержки ГЭФ биобезопасности сделан вывод, что финансовые ресурсы, выделяемые на деятельность по информированию общественности, были незначительными по сравнению с потребностями, о которых заявлено на уровне стран. В этой связи по итогам оценки рекомендовалось, что ГЭФ следует продолжать уделять больше внимания информированию общественности и привлечению ее к участию.

18. Поддержка, оказываемая ГЭФ, имеет решающее значение для дальнейшего осуществления статьи 23. При поддержке ГЭФ более 98 стран включили системы информирования общественности и привлечения ее к участию в свои проекты национальных структур по биобезопасности и предложили научные меры по их внедрению. Однако необходимо мобилизовать получение ресурсов на такую поддержку из различных источников в целях обеспечения деятельности по информированию и просвещению общественности.

В. Орхусская конвенция

19. Орхусская конвенция о доступе к информации, участии общественности в принятии решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды, известная как

Орхусская конвенция, является еще одним важным процессом, содействующим осуществлению статьи 23 Картахенского Протокола. В 2005 году на совещании Сторон Конвенции решением III/1 была принята Алматинская поправка к Конвенции, в которой четко сформулированы положения, регулирующие участие общественности в принятии решений о преднамеренном высвобождении в окружающую среду и реализации на рынке генетически модифицированных организмов.^{1/} В этом решении совещание Сторон признало необходимость налаживания сотрудничества с другими международными организациями и форумами, в частности, с Картахенским протоколом по биобезопасности, в целях максимальной активизации взаимодействия и избежания дублирования работы, стимулируя с этой целью, кроме всего прочего, обмен информацией и принимая меры по дальнейшему развитию сотрудничества между секретариатом Конвенции и секретариатом Картахенского протокола. К настоящему времени получено десять уведомлений о ратификации этой поправки от Болгарии, Дании, Европейского Сообщества, Испании, Литвы, Люксембурга, Республики Молдова, Чешской Республики, Швеции и Эстонии.

20. Согласно первым национальным докладам об осуществлении Конвенции, представленных секретариату Конвенции в 2007 году, 27 из 30 Сторон инициировали участие общественности в той или иной форме в распространении информации о генетически модифицированных организмах и по меньшей мере три Стороны инициировали принятие национальных законов об информировании и просвещении общественности и привлечении ее к участию в отношении генетически модифицированных организмов. Несколько Сторон используют принятые в 2003 году Руководящие принципы доступа к информации, участия общественности и доступа к правосудию по вопросам, касающимся генетически модифицированных организмов. Кроме того, в рамках Орхусской конвенции было организовано проведение ряда мероприятий, связанных с информированием и просвещением общественности и ее участием в отношении генетически модифицированных организмов. Одним из главных мероприятий, который предстоит провести в ближайшем будущем, является международный семинар по передовым методам обеспечения доступа к информации, участия общественности и доступа к правосудию в отношении генетически модифицированных организмов, который планируется провести 19-20 мая 2008 года в Кельне, Германия. Кроме того, секретариат Орхусской конвенции планирует организовать дополнительное мероприятие в ходе четвертого совещания Сторон Картахенского протокола.

21. Орхусская конвенция представляет собой важный вариант развития сотрудничества Сторон с целью содействовать и способствовать информированию и просвещению общественности и ее участию в отношении обеспечения безопасности при передаче, обработке и использовании живых измененных организмов. Несколько Сторон этой Конвенции являются также Сторонами Картахенского протокола. Судя по материалам, представленным в первых национальных докладах секретариату КБР, некоторые Стороны Картахенского протокола считают, что меры, принимаемые в целях осуществления Алматинской поправки, внедрения национальных структур по биобезопасности и выполнения статьи 23 Картахенского протокола, должны дополнять друг друга. Следует содействовать тому, чтобы Стороны Протокола изучили также возможность развития сотрудничества с Орхусской конвенцией на национальном уровне.

С. Инициативы Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО)

22. Инициативы Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО), которые содействуют информированию и просвещению общественности и привлечению ее к участию в отношении обеспечения безопасности при передаче, обработке и использовании живых измененных организмов, включают такие инициативы, как веб-сайт ФАО по биотехнологиям для производства продуктов питания и ведения сельского хозяйства и электронный форум ФАО по биотехнологиям для производства продуктов питания и ведения сельского хозяйства. На веб-сайте (<http://www.fao.org/biotech/index.asp>) размещается

^{1/} В июне 2008 года Стороны Орхусской конвенции проведут обзор положения дел с ратификацией, принятием и утверждением Алматинской поправки и ее осуществлением.

соответствующая информация для общественности, включая последние статьи в газетах о деятельности в области биотехнологий и биобезопасности и существующие публикации. Таким же образом электронный форум ФАО по биотехнологии, созданный в марте 2000 года, служит платформой для обмена мнениями и опытом в области биотехнологий и биобезопасности. В феврале 2005 года с помощью этого форума была организована онлайн-конференция по теме: «Участие общественности в принятии решений в отношении генетически модифицированных организмов в развивающихся странах: пути эффективного привлечения населения сельских районов». Более 500 человек подписались для участия в ней, и было получено 116 сообщений. Кроме того, ФАО оказала поддержку в реализации ряда проектов по биобезопасности, в рамках которых осуществлялась также деятельность, направленная на содействие информированию и просвещению общественности в отношении живых модифицированных организмов.

D. Инициативы Организации Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО)

23. Организация объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО) поддержала осуществление ряда мероприятий, направленных на содействие информированию и просвещению общественности и ее участию в отношении обеспечения безопасности при передаче, обработке и использовании живых измененных организмов. Эти мероприятия включали создание информационной сети и консультативной службы по биобезопасности, которые осуществляют мониторинг за глобальными изменениями в таких областях, как нормативное регулирование биотехнологий и подготовка специалистов по биобезопасности. Кроме того, ЮНИДО готовила и распространяла публикации и обновленные данные по вопросам биотехнологий и биобезопасности. ЮНИДО также оказывала поддержку просвещению общественности и подготовке специалистов в области биобезопасности, включая проведение заочных учебных курсов по вопросам биобезопасности по всему миру в сотрудничестве с различными университетами и организациями^{2/}.

E. Инициативы других организаций

24. Ряд других межправительственных и неправительственных организаций активно содействуют информированию общественности и ее участию в области биобезопасности и биотехнологий. Они организуют и проводят с этой целью различные мероприятия, среди которых: семинары и конференции, опросы общественности, кампании по повышению осведомленности, создание онлайн-сетей распространения информации и публикация таких информационно-просветительских материалов по вопросам биобезопасности, как буклеты и последние новости в этой области. Например, Сеть третьего мира обеспечивает предоставление двух онлайн-услуг: информационное обслуживание по вопросам биобезопасности и последняя информация в области биобезопасности, обеспечивающие распространение новостей и информации, включая сведения об изменениях в области биобезопасности, путем прямой рассылки электронных сообщений подписчикам. Кроме того, *Бюллетень переговоров о Земле* Международного института устойчивого развития также служит важным средством документального отражения хода работы крупных совещаний по биобезопасности и предоставления результатов этих совещаний широкой общественности.

IV. ПРОБЛЕМЫ, ВОЗНИКАЮЩИЕ В ХОДЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ СТАТЬИ 23 ПРОТОКОЛА И ПОТРЕБНОСТЬ В ГЛОБАЛЬНОЙ ПРОГРАММЕ РАБОТЫ

25. Несмотря на прогресс, достигнутый на национальном и региональном уровнях, в целом существуют серьезные проблемы с осуществлением пункта 1 а) статьи 23. Судя по информации, содержащейся в первых национальных докладах, Стороны в ходе осуществления статьи 23 столкнулись с рядом проблем, а именно: большинству развивающихся стран-Сторон и Сторон с

^{2/} Эта сеть состоит из университета Консепсьон в Чили, университета Малайя, Гентского университета в Бельгии, Политехнического университета Марке в Италии и Папского католического университета Бразилии.

переходной экономикой не хватает финансовых ресурсов и технических средств для стимулирования информирования и просвещения общественности в отношении обеспечения безопасности при передаче, обработке и использовании живых измененных организмов. Многие из них считают, что им трудно найти и систематически мобилизовать ресурсы для осуществления мероприятий, содействующих информированию и просвещению общественности и активизации ее участия. В результате проведенной в 2006 году оценки поддержки, оказываемой ГЭФ в области биобезопасности, был сделан вывод о том, что доступные финансовые ресурсы для деятельности по информированию общественности слишком незначительны по сравнению с потребностями, о которых заявлено на уровне стран.

26. Кроме того, судя по информации, которая представлена базе данных о потребностях в потенциале и приоритетных задачах механизма посредничества по биобезопасности, много стран (60 процентов) указали в своих сообщениях на потребность в материалах и оборудовании, которые необходимы им для повышения осведомленности общественности. Ряд стран (40 процентов) также особо подчеркнули в своих сообщениях, что они нуждаются в специалистах, владеющих умением привлекать общественность к участию в принятии решений, и задействовать для этого средства массовой информации (28 процентов). Кроме того, страны заявили о том, что необходимо обеспечить доступ общественности к материалам механизма посредничества (23 процента), о том, что они нуждаются в специалистах, владеющих навыками и стратегиями оповещения о рисках (23 процента) и о необходимости обеспечения своевременного доступа общественности к информации о планируемом импорте живых измененных организмов (13 процентов). В нескольких случаях страны обратили внимание на то, что для успешного осуществления статьи 23 необходимо решить вопросы, связанные с удовлетворением существующих потребностей, оказанием технической помощи, подготовкой специалистов, предоставлением средств и вспомогательных материалов, а также с проведением открытых форумов для обмена мнениями и предоставлением финансовых ресурсов.

27. В деятельности по обеспечению биобезопасности, которая ведется на национальном, региональном и глобальном уровнях, участвуют многие различные организации, и она связана с установлением приоритетных задач и сроков их выполнения, поиском источников финансирования и ограниченностью ресурсов. Существует необходимость в применении последовательного и целенаправленного подхода в целях освоения имеющихся ресурсов наиболее эффективным образом. В целом сотрудничество между Сторонами и соответствующими организациями неразвито и поэтому незначителен масштаб обмена ими опытом, передовыми методами и уроками, извлеченными в процессе содействия информированию и просвещению общественности и ее участию в отношении обеспечения безопасности при передаче, обработке и использовании живых измененных организмов. Такое сотрудничество и обмен информацией имеют решающее значение для повышения способности Сторон коллективно активизировать свои действия и создать организационный и технический потенциал для определения пробелов и потребностей в работе по осуществлению статьи 23 Протокола.

28. В этой связи совещание Сторон Протокола, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о необходимости разработки глобальных программ работы по информированию и просвещению общественности в отношении обеспечения безопасности при передаче, обработке и использовании живых измененных организмов в целях развития сотрудничества, координации действий и налаживания обмена информацией и опытом между правительствами и соответствующими организациями. Такая программа работы будет способствовать применению более согласованного, скоординированного и последовательного подхода к осуществлению статьи 23 Протокола, в результате чего может улучшиться сотрудничество между правительствами и соответствующими организациями. Кроме того, это будет содействовать развитию сотрудничества «юг-юг» и способствовать объединению технических и финансовых ресурсов для совместного использования в целях содействия информированию и просвещению общественности и ее участию в отношении живых измененных организмов.

29. Если выяснится, что разработать такую программу работы желательно, то Конференция Сторон Конвенции, выступающая в качестве совещания Сторон Протокола, возможно, пожелает организовать процесс разработки ее элементов, включая: возможные оперативные цели, масштабы деятельности и результаты, а также потенциальные роли различных организаций в ходе ее осуществления. В этой связи Стороны, возможно, пожелают:

а) предложить Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям представить Исполнительному секретарю по меньшей мере за 12 месяцев до пятого совещания свое мнение о возможных элементах программы работы по информированию и просвещению общественности в отношении обеспечения безопасности при передаче, обработке и использовании живых измененных организмов;

б) поручить Исполнительному секретарю подготовить проект программы работы на основе материалов, представленных Сторонами, другими правительствами и соответствующими организациями, а также используя для этого другие соответствующие источники информации;

с) поручить Исполнительному секретарю организовать совещание экспертов для дальнейшей доработки проекта такой программы работы.

V. КАМПАНИЯ ПО РАСПРОСТРАНЕНИЮ ИНФОРМАЦИИ О КАРТАХЕНСКОМ ПРОТОКОЛЕ ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

30. В пункте 17 решения BS-1/5, которое было принято на первом совещании в 2004 году, Стороны Протокола приветствовали кампанию по распространению информации о Картахенском Протоколе по биобезопасности (2003-2005 годы), которая была разработана секретариатом с целью служить руководством в его деятельности, направленной на то, чтобы донести нужную информацию до различных аудиторий и привлечь их к участию^{3/}. Исполнительному секретарю было поручено вести дальнейшую работу по ее реализации в целях повышения осведомленности о Протоколе и привлечения широкого круга субъектов деятельности к активному участию в осуществлении Протокола и обеспечению поддержки с их стороны. Кроме того, в пункте 12 решения BS-II/13 Исполнительному секретарю было поручено продолжать стимулирование деятельности по информированию и просвещению общественности о Протоколе, включая использование для этого веб-сайта Протокола, публикаций и других мероприятий, проведение которых предусмотрено в рамках кампании по распространению информации о Картахенском Протоколе по биобезопасности (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/1/INF/16).

31. В настоящем разделе кратко изложены результаты обзора положения дел с осуществлением этой кампании, а также информация о возникавших проблемах и о существующих возможностях. Кроме того, приводится описание ключевых элементов пересмотренной кампании по распространению информации, разработанной Исполнительным секретарем (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/INF/18).

32. В целях реализации кампании по распространению информации был осуществлен ряд мероприятий. Среди некоторых основных достижений, следующие:

а) значительно улучшились контакты и связи с национальными координационными центрами (и координационными центрами механизма посредничества по биобезопасности). Составлен перечень электронных адресов всех национальных координационных центров и компетентных национальных полномочных органов, что позволяет направлять им уведомления и последнюю информацию. Создана электронная служба новостей, действующая с помощью

^{3/} В рамках этой кампании проводятся мероприятия, связанные с подготовкой и распространением печатных материалов и обеспечивающие активное привлечение средств массовой информации и эффективное использование электронных средств связи, для чего проводятся стратегические совещания, предпринимаются другие действия и устанавливаются партнерские отношения с другими инициативами и сетями, которые занимаются распространением информации. Основными целевыми аудиториями являются правительства, деловые и промышленные круги и средства массовой информации (репортеры и издатели). Дополнительными целевыми аудиториями являются сети распространения информации об окружающей среде, а также академические и научные круги.

механизма посредничества. Последняя информация и новости периодически направляются национальным координационным центрам и другим пользователям-подписчикам. Кроме того, национальные координационные центры могут представлять свои национальные или региональные новости в области биобезопасности для распространения через механизм посредничества;

b) улучшилась ориентированность на пользователя веб-сайта Протокола по биобезопасности, что облегчило доступ к информации о Протоколе и его процессах;

c) подготовлен и распространен ряд публикаций по биобезопасности (включая брошюры, информационные бюллетени и буклеты). Последними были опубликованы выпускаемые раз в два года новости Протокола по биобезопасности, которые служат для Сторон, других правительств и других субъектов деятельности средством обмена информацией, новостями и опытом в отношении их усилий по обеспечению и содействию повышению осведомленности о Протоколе. Кроме того, секретариат подготовил и разместил на веб-сайте Протокола наиболее часто задаваемые вопросы и простое руководство по Протоколу и механизму посредничества по биобезопасности. Он также подготовил конкретную информацию и внес свой вклад в подведение итогов года КБР и подготовку зеленого справочника таможенника по многосторонним соглашениям по охране окружающей среды;

d) выпущен ряд пресс-релизов, связанных с Протоколом, а также подготовлено и опубликовано несколько статей в информационных бюллетенях, журналах и газетах. Кроме того, секретариат создал базу данных о средствах массовой информации и определил журналистов, которые освещают новости в области окружающей среды в целом, и тех, которые активно готовят репортажи именно по вопросам, касающимся биобезопасности. Установлены регулярные прямые контакты с некоторыми из этих журналистов. Кроме того, подготовлены информационные подборки для прессы;

e) секретариат также разработал базу данных об организациях и сетях, занимающихся деятельностью, связанной с осуществлением Протокола по биобезопасности. Эта база данных включает контактную информацию и общие сведения об их деятельности;

f) сотрудники секретариата выступали с презентациями и заявлениями о Протоколе на различных совещаниях и семинарах и читали лекции студентам различных школ и университетов, в частности, в тех, которые расположены в Монреале и соседних районах.

33. Осуществление кампании распространения информации ограничивалось главным образом нехваткой финансовых и людских ресурсов. Секретариат располагает ограниченным бюджетом на публикации и деятельность по распространению информации. Большинство запланированных мероприятий в рамках этой кампании не были осуществлены вследствие ограниченности людских ресурсов в секретариате. Недавнее назначение помощника сотрудника информационного отдела по вопросам биобезопасности позволило ускорить осуществление некоторых из этих мероприятий. Есть надежда, что большего можно будет достигнуть в ходе новой пересмотренной кампании по распространению информации.

34. Хотя достигнуты определенные успехи в осуществлении кампании по распространению информации, тем не менее, многое еще предстоит сделать. В частности, необходимо разработать более широкую стратегию привлечения средств массовой информации, установить связи с большим количеством журналистов, просвещать специалистов массовой информации по вопросам биобезопасности и регулярно общаться с ними. Средствам массовой информации необходимо предоставлять больше последних новостей о ключевых разработках, вырезки и статьи из газет, материалы интервью с основными субъектами деятельности, постоянно контролировать то, что они пишут о Протоколе и обучать их, как формулировать положения, касающиеся биобезопасности. Необходимо также проделать дополнительную работу по созданию партнерств и добиться, чтобы больше организаций занимались деятельностью по распространению информации о биобезопасности. Кроме того, следует более инициативно задействовать

академические и научные круги и активизировать деятельность по просвещению в области биобезопасности. Пересмотренная кампания по распространению информации разработана с целью заполнения упомянутых выше пробелов. В ее рамках установлены конкретные цели распространения информации и стратегические средства достижения и определено то, что она принесет различным целевым аудиториям. Кампания целенаправленно ориентирована на следующих ключевых субъектов деятельности: правительства, академические и научные учреждения, региональные и международные организации и сети, средства массовой информации, частный сектор, сотрудников таможенных органов, фермеров, женщин, детей и местные общины.

35. Эффективная кампания по распространению информации требует применения системного и скоординированного подхода. Пересмотренная кампания по распространению информации призвана обеспечить целенаправленность и интегрированность усилий по распространению информации, чтобы обеспечить максимальное использование существующих средств коммуникаций и имеющихся возможностей распространения информации. Кроме того, эта кампания должна обеспечить более эффективное участие ключевых субъектов деятельности в работе по информированию и просвещению общественности и активизацию ее участия в отношении обеспечения безопасности при передаче, обработке и использовании живых измененных организмов.

36. Стороны Протокола, возможно, пожелают:

a) принять к сведению прогресс, достигнутый секретариатом в осуществлении кампании по распространению информации о Картахенском протоколе по биобезопасности;

b) одобрить пересмотренную кампанию по распространению информации о Картахенском протоколе по биобезопасности и поручить Исполнительному секретарю ускорить ее осуществление;

c) предложить Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям сотрудничать с Исполнительным секретарем и оказывать ему поддержку в осуществлении этой кампании;

d) поручить Исполнительному секретарю представить доклад о ходе осуществления кампании на шестом совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола.

V. ВЫВОД

37. Стороны, другие правительства и соответствующие организации инициировали широкий круг мероприятий, содействующих информированию и просвещению общественности и ее участию в отношении обеспечения безопасности при передаче, обработке и использовании живых измененных организмов и несомненно достигли в этом определенного прогресса. Однако еще не решены некоторые серьезные проблемы. У многих стран не хватает необходимых финансовых ресурсов, материалов и оборудования для информирования общественности и они не имеют своевременного доступа к соответствующей информации и средствам. Во многих странах не хватает специалистов, владеющих необходимыми знаниями и навыками. Кроме того, между Сторонами и соответствующими организациями лишь в небольшом масштабе осуществляется сотрудничество, координация действий и обмен опытом, передовыми методами и уроками, извлеченными в процессе информирования и просвещения общественности и привлечения ее к участию.

38. Необходимо предпринять дополнительные согласованные действия по решению упомянутых выше проблем и принятию новых стратегий в целях активизации национальных и глобальных усилий, направленных на содействие информированию и просвещению общественности и привлечению ее к участию в отношении обеспечения безопасности при передаче, обработке и использовании живых измененных организмов. Предлагаемая программа

работы по информированию и просвещению общественности, привлечению ее к участию в отношении обеспечения безопасности при передаче, обработке и использовании живых измененных организмов может стать вкладом в развитие сотрудничества и содействовать координации действий и обмену информацией и опытом между Сторонами, а также расширит их возможности коллективно содействовать повышению осведомленности о Протоколе и позволит эффективно мобилизовать доступные ресурсы для создания организационного и технического потенциала в целях осуществления статьи 23 Протокола.

39. Сторонам Протокола предлагается рассмотреть информацию и рекомендации, представленные в настоящей записке, и принять по мере необходимости решения, которые послужат дальнейшим руководством для осуществления пункта 1 а) статьи 23.
